

مِلّٰلِکِ الدِّینِ

فیتی ۱۲ قیل

۱۰ اوقتیایر

۱۲۸۱۸۱۸۱۸



آبونه قیمتی تقلیده و اطراف ایچون آرملک

اولندن بانو ارک برنه تک یعنی

۹ ایللی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات

۶ ایللی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات

۳ ایللی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قش

اجنبی مملکتلره ۹ ایللی . . . ۵ منات

نسخه سی - اداره مزده ۱۰ قش، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قش

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

اداره یه گوندربلن مکتوب و مقاله لر آجیق

ترك ديلنده بازيامش اولماسلار ، چاپ اولونماقاجار .

آدریس دگشمک حقى ۷ عدد ۷ قشك مارقه در .

هر هفته نشر اولور

جمعه ۶ شوال ۱۳۲۴

۱۰ نوایر ۱۹۰۶

منجیق

برسی نوولوب لندن وار یوخی آآنده
هیج اضافی دکل که بونک عوضده اونک
الته بر شی ویرمیه سن .

دورت یوز ایل بوندن ایرملی یوروپا-
لی لار « آمریکا » نك وحشی آداملارینی نوولوب
قزیللارینی آآنده هیج اولماسه عوضنده
اولاره الوان منجیق لار ویریردیلر .

یلى، دورت یوز ایل بوندان ایرلی،
دورت یوزایل بوندان ایرملی « آمریکا » نك
میشملرنده عریان گرن هندلی آلدانوب
قزیللارینی یوروپا مسافرلرینه پایلباند گنه
عوضنده هیج اولماسه ایکی قشك الواق
منجیق لار آلیردیلار .

هله بونلار قاسون، بونلاران ایشیم یوحدی،
رمضان المبارکک یگرمی بریده گیشدم مسجده،
ایراندن تازه لیکده شریف گتورن ملا نجیق
وعظ بو یوزوردیلار . من قابودان گبرن
کی جناب آخوندن بو سوزلری ایشیدیم:
« یلى، شیطان ملعون اللهک درگاهدن قاولدی،
و اونک ارکک اولادی چوحدی، اما

قز اولادی بردی و آدینه « طرطبه » خانم
دیورلر، و بو « طرطبه » خانم همیشه عورتلری
الدادور و عورتلره دیور که ملالاره پول
ویرمیون، و بو « طرطبه » نك اوزی ده ملالره
پول ویرمز، و بو « طرطبه » خانمک سوزینه
باخان عورتلرده « طرطبه » خانم دیلر، الله
« طرطبه » خانمه لغت ایلهسون، الله اونک
سوزینه باخار، عورتلرده لغت ایلهسون،

بو سوزلری ایشیداندنصورگا بیچاره
عورتلر حرکه کلدیلر و اوز آرالاندن بر
قدر پول یغوب بر اوشاق چاغردیلار و
پوللاری بر دستماله قویسوب گوندردیلر
منبرگ یانته.

بلکه یازیق عورتلرک چوخی سی بو پول
لاری نجه چننک ایله اله کتورمشیدیلر که
کشیلری قوناقله گیسوب ایوه ات آلمیان
گونئی پندیر و ووروب اوشاقلارینه یاوالق
ایلهسونلر.

یا بلکه یازیق عورتلرک چوخی سی بو
پوللاری ایکی مین زحمتله اله کتورمشیدیلر
که قابویه درویش، یاتازه سید گلنده چچار-
دوب بونلاره ویرسونلر، یا اوشاقلاری
آزارلاندن آبارسونلار « ظهیره خالا » نك
یاته و « ظهیره خالا » دیسون « اوشاقک بورتده
چوب قابوب » و « ظهیره خالا » اوشاقک آسون
قوجاقده و بورتندان پوله-سون، جویر
یکلکده بر نخود یا لوبی یا قاریز نخمی
اوشاقک بورتدن دوشسون و اوشاقک آناسی
همان جمع ایلهدیگی پوللاری ویرسون « ظهیره
خالاه » .

مسجددن چیخاندن بر قرمزی سقال کشی
او بری قرمزی سقال کشی یه دیوری :
ماشالله اولسون الله بد نظرندن اخلاسون،
ملا نجیقلی جوخ درین ملادی، گورورسن
شیطامک قزینک آدقی یلیر .

من بر ایسه دیم همان قرمزی سقال
کشی یه دیم: آکشی نه بر او « درین »
ملادن صوروشمورسکر که او دبیکی سوزلر

هانی کبابده یازلوب و کیمدن روایت در
صورگا اوز اوزومه دیدیم:

« بر نیاید زکشتگان آواز »

یلى، دورت یوز ایل بوندن ایرملی
« آمریکا » نك میشملرنده چلباق دولانان
وحشی انسانلار قزیللارینی آدانوب یوروپا
لوطیلارینه ویرنده گنه عوضنده ایکی قش
لک منجیق آلیردیلار، اما ایندی ایسکرممچی
عصرده گورورسن که دنیانک برسمتده
آدملار آر قابولار که اولونی دیرلستولر،
آز قالدولار که شیطانه باباق تیکسونلر، آر
قابولار که هوایه اوجوب آیدان و
اولدوزلاردن خبر گتورسونلار، اما
اما دنیانک او بری سمته قافقاز و ایران
« هندى » لری اوز عاللرینک روزی سنی
نوع به نوع لاسه گیرمش قولدولاره پایلباند
باری عوضنده اولناردن ایکی قشك لك منجیقده
ایسه میرلر.

مسجددن چیخوب دوام گتوره بیلمه دیم
و قاجوب مالاسی نغریضین قرمزی سقال
کشی چاغردیم و دیدیم:

نا که سن اولنک اسیر وعظ یارک ای یازیق
قاره اولدی یار لندن روزکارک ای یازیق!
بوز، حنا کوردک ولی هیچ برشکایت ایتمه دك
گورمه دك یارک ولی لایوس و عارین ای یازیق
نه امید ایله گنه ملا سکا ویرمشی قریب
کیم فرحناک اولمان یوخدر قاراک ای یازیق،
کوزگی ده گورسه ک اگر قول یابان حالگی

بیللمز خبرلر

شکی - حکومت ایلده شکی ایله دورت مین منات ویرمه راضی اولماسه شکی ایلرده غوری سمینار یاسنگ شکی به کوچمکنه راضی اولمیاچاقلار. اگر سمینار یا ایشی باش توتماسه شکی ده تر وقتده بر عالی مکتب آجیلاچاق که اوراده کیمیا علمی اوخونسون. معلملر ایراندن دعوت اولناچاقلار.

باکو - شدتلی باغیشلارک سببندن مسلمان غازیته و ژورناللارینی مشتریلره مخصوصی آرابالار ایله پایلدورلار.

تفلیس - مسلمان جمعیت خیریه سی طرفندن دوردومجی ابتدائی مکتبی آچیلدی.

خارجی خبرلر

یاپونیا - علیحضرت میکادو سرکردلری شوه گئورمکدن اوتری عصرک شجاعتلی و مشهور سرکردلرینگ مجسمه لارینی توج دان توکدوروب (فون چینگ) میداننده نص ایتدیردی از جمله ایران سرکرده لریندن امیر بهادرک مجسمه سنی اعلی پاموقدان فایتدیروب فونداردیلار

اصفهان - چبقاغو موزه خانه سنگ مدیری (موسیو کرنیج) بندر بو شهر یولبله اصفهانه گلوب اعلان ایدوب که هر کس دجالک ایشکی نشان ویرسه بش سین مارک اوکا انعام ویریلجک.

اوشاقلار

ای ملکت امید دل و جانی اوشاقلار! والدلرینگ سووگلی جانانی اوشاقلار!

مادرلرینگ ایلدی سیزه مهر و محبت آغوش شفقتده سیزی سلهدی راحت والدلرینگ خرجکزه ایتدی کفالت المنة لله سیزه یار اولدی سعادت

اولدکزه هرگز بر ایوگ اوغلانی اوشاقلار! آسوده گزگ ایلدی بو دنیانی اوشاقلار!

سیر سروکی سرکش اولوبه بویله بوی آتدک

تا کلمز بر نفسده آه و زارک ای یازیق! آلدی عقل و هوشکی عالم نعلی سوزلری گیندی الدن یوخ بره مجموع وارک ای یازیق! لوطیلر وعظینه قویمازدیم سنی بند اولماغه من ده اولسیدی اگر کیم اختیارک ای یازیق! یول کسندن چکمه سهک ال بندیبی گوش اینتمه سهک ساخلا یادکده اولار ناله مدارک ای یازیق! «ملا نصرالدین»

سه چکی

مسلمان قارداشلار، من سزه دییورم که ایلدی سه چکی وقتی در، یعنی پادشاهلق دوماسنه وکیللر انتخاب اولیناچاق، جمع ملکر چالیشیر- لار اوز آداملارینی سه چوب گوندرسونلر، لازم در که نر مسلمانلارده اول چالیشوب سه چکی اختیاریمزی اله گئورک و ایستدیکمز آداملاری سیچوب گوندرک دومایه.

مسلمان قارداشلار، من بیلیرم که بونگ جواننده سز منه نه دییه چکسکر: سز دییه چکسکر که «نعدن اوتری بزیرک وکیل سه چوب گوندرک؟» من سزه دییورم که برده لازم دی اوز ایچمزدن وکیل سه چوب گوندرک که همین وکیل بزیم عوضمزدن پادشاهلق دوماده دانشون.

مسلمان قارداشلار، من بیلیرم که بونگ جواننده سز منه نه دییه چکسکر: سز دییه چکسکر که «نعدن اوتری لازم در که او وکیل بزیم عوضمزدن دوماده دانشون؟»

من جواب ویریرم که وکیلزک دانشماقی اوندان اوتری لازم در که بیلسونلر که بزده وارایق، یعنی بیلسونلر که روسیه ده بر آژ مسلمان ده وار.

مسلمان قارداشلار، من بیلیرم که بونگ جواننده سز منه نه دییه چکسکر: سز دییه چکسکر که «نلازم در بیلسونلر که روسیه ده بزده وارایق، یعنی مسلمان ده وار، بیلمه سله نه اولار که؟»

جوابم: بیلمه سله نه اولار که؟ هیچ زاد اولماز، آتجاق ایلان قریاغه اولار.

«موزان»

ایلک بجه تک بالبلباراق خلقی اویاتدئر شاد اولدی پدر مادرگز بو بویا چاتدئر بسدر سیزه کهواره ناز ایچره که باندئر ایلدی برافوگ بالشی بورغانی اوشاقلار! هم ترک ایلوگ خانه ویرانی اوشاقلار!

وقت اولدی چخبوب کوچه ده جولان ایدم سگز سز هر جایی گزوب هر یری سیران ایدم سگز سز جنک و جدل و غارت و تالان ایدم سگز سز هر جلده گزوب عالمی ویران ایدم سگز سز

کونده آتاکز بر نیچه باترانی اوشاقلار تا اوگره نه سگز شیوه دعوانی اوشاقلار

وقت اولدی هوس ایتمه سگز مکتبه درسه تعلیم آلاکز زسه که عالده یتسه خبری براقوب اخد ایدم سگز هر نه ضریره مایل اولم سگز هر ایشه کیم قتمسه شره

عادت قیلاکز هرزه و هدیانی اوشاقلار سیز نیلم سگز مکتبی ملانی اوشاقلار

وقت اولدی اوروب یخاقه مشاق اولاکز سیز ایوده کرک اولجه که قوچجاق اولاکز سیز هم والده هم والده عاق اولاکز سیز دنجلمه لر تانه قدر ساق اولاکز سیز

هرگون دوگسکز مادر تالانی اوشاقلار تا اوف دیمه که قالیا امکانی اوشاقلار

هر ایستدیکک اولماسه حاصل پدرکدن اور، یخ، جالا ناقورخویه دوشون ضررکدن سوک آغزیه جرنثله چکنمه هرکدن بی چاره خلاص اولماق ایچون شورو شرکدن

چیخسون جانی سانسون قابی فازقانی اوشاقلار نلر دخی اول ثروت و سامانی اوشاقلار

بسدر که اوغول صاحبی دوشکین پدر اولدی خیر اولدی عجب عاقبتی بختور اولدی گوزنوری حساب ایله دیگی درد سر اولدی زحمتله امک ویردوکی جمله هدر اولدی

نه اولمیدی تا کیم قوتارا جانی اوشاقلار نه تپمادی اوز دردیه درمانی اوشاقلار

هوب هوب



گرامفون یا غرامافون تخمه لرینی آلاں وقت لازم در ملاکیر شکسته اولان مارکیت مارکانه باغماق

مافده کم یا بیطلامار ایچون گوزل بو تخمه در

بوتون غماق زده تک تک یا پارتیا ایلر ساقاق اهن
غرامافون
 وکیله غماق تخمه لرینک (ایستغنا)
 باش استغنادی

بر دیلده نوع ، نوع غماق تلارنگ تخمه لر
 (ایستغنا لاری) موجود در
 قیمت لر ی چوخ اوجوز

تازه خبر: جبران دنگ تلاره کده
 غماق تلار ، کوله ریلو ریلو تلور
 حوضه لکوتلر و سهای ارغاشه ایلرله پول سر گونده تلور



ایستغنا لاری ، ایستغنا لاری ، ایستغنا لاری
 غماق تلار ، غماق تلار ، غماق تلار



ТИФЛИСКОЕ ОТДѢЛЕНІЕ
 АКЦИОННАГО ОБЩЕСТВА
„ГРАММФОНЪ“
 Тифлисъ, Головинскій проспектъ, д. 9.

آسیا لال «غرامافون» شریفنگ
 تفلیس ده کی شعبه کی
 آدریس
 غولوملکی کوچه نمبر ۹
 تفلیز آکوبیس: تفلیس غرامافونهایا

لام در ملاکیر حوضه اولان مارکیت مارکانه دقت ایتک



شيطانندن مکتوب

جناب ملا نصرالدين! توقع ايديرم بندهنگ
بو التماسيني مجبوعه گرده يازوب اعلان
ايده سگرا!

خيلي مدتدر كه بنده مسلمان ولايتلريندن
چخوب يورويا يعني حاج پرست ولايتلرينده
ساكن اولورام و يورويا غزيتلرينده هرگون
اوخويورام كه مسلمانلار بر پس ايش كورنده،
بري بريني اولديرينده. چاخرا اينچنده، قوما
اويناندا، خلقك مالين يينده، يتيمه ظلم ايلينده
او ايشي منه نسبت ويرورلر (كويما كه من
ديشم اوللاره آدم اولديرگرا! يخشي ايش
دوتمگر مکتب آچميوگرا! اتفاق ايتميوگرا!) و منه
لعت ايدوللر. من چوخدان ايتيورودوم كه بو
خيرلره رديه يازام اما چونكه تورك ديلنده
بر غازيت يوخ ايدى، معطل قالمشدم. بو
كولرلده بر قرنگ غازيتي اوخويورودوم
كورودوم كه يازيلوب روسييده نفلس شهرينده
بر ملا نصرالدين آدلو تورك ديلنده
ژورنال چخوب و روسيه، عثمانلو، افغان
مسلمانلري و على الخصوص ايران مسلمانلاري
او ژورنالي چوخ آلولار، من ده او قكردن
كه هامو مسلمانلار اوخوسولار بو مکتوبمگ
ملا نصرالدينده يازيلماقن التماس ايلدوم. اول
بنده اون ايل اولار كه مسلمان ولايتلريندن
چخشام، چونكه من سيزده مسلمانلارون اوز
آرالاريندا چوخ شيطان وار، او ايشلر كه
من كرك اوللاري دلالت ايدم او ايشه اونى
اوزلري ايدلر و برده يوروياسه كلمكيمون
سبي او دور كه بلكه يوروياليلاري يولدان
چخاردوم اما بو «بدبخت» لر هيچ منيم
سوزيمه قولاغ آسموللر. مثلا: من دييورم
اولادليگري قويسوگر كه كوچه لرده
«ملاهارى»... «آشيق آشيق»، «قاپاز
قاپاز» اوتناسونلار، اوللار منيم آچيمه
قويولار مكته، صنعته. من دييورم بري
بريگري اولديرگرا! اوللار بري بريله دخيده
مهربان اولوللار. من دييورم اتفاق، اتحاد
قيه لازمدر هر كس اوز باعئين ساحلادي
يخشيدر! اوللار دخيده اتفاقه اتحاده برلكه
بري برينه كومت ايلمكه چاليشولار. من
دييورم غزيت اوخوماق حرامدر اوللار
آچيمه دخيده چوخ اوخويوللر، غرض

كه لاپ تنكه كلمشم. بو مکتوبى يازمقدن
مطلبم او دور كه هر جور پس ايشلر كه
(شرعه قرآنه موافق دكل) مسلمانلار دوتوللر،
قيامت كوينده الله ديواننده جواب دهينده
اوزلريدن، هر كام ديهلر: پروردكارا، بري
شيطان آلاتدى. اونده بنده عرض ايدم چم كه
«اي عادل الله، والله يالان ديوللر، هيچ
بونلاروك بوييس ايشلريندن خيريم يوخدر،
والله خيريم يوخدر، بالله خيريم يوخدر،
والسلام.»

«شيطان»

سوال و جواب

تلفون ايله

(١) نخچوانده زاويه مسجديني تعمير ايدنلر ايله
سوال - هي لوتي لار ديه سن مسجدى
تكيرسيگر بس نه وقت قورتاراجاق سيگر؟
جواب - بولمز اولسه ايله كوني صباح
قورتاراق اما عيبي اوراسنده دركه الفزده
اولان پوللاري هله لكدن اتجاق معماره و
اونيگ يولداسنه ويرمشك بو اميد ايله كه
الله اوزى ايشلري دوزلدر... الله ده
ديهمن اوز اوزونه هيچ دوزلدن دكل...!

(٢) ايروانده بر اعيان ايله

سوال - سگا فدا اولوم بو دفعه كيمي
غاسودارستويوني دوميه سه چمك فكر كرده وار؟
جواب - بو نه سوزدر آمالا البته ده كه
سوتسيال ديموقرات سه چه جك ايق...!

خان پرر باجى يه جواب

حرمتلو ملا عمو! كچن نمره گرگ بر-
يسينده ايماسر خان پرى قارقت ديلين آجوب
اولمازين سوزلري منم حقمده ديمشدى. نه
ايلوم، بر اوروجليق اولميايدنى كوردرك
اونك جوابنده نلر سويلرديم، بر ياندن
اوروج نماز، بر ياندن جولما جوجوقلرك
كويى قالماقلى و كيچه لرده جهره نك ديز-
يلىنى منى لاپ طاقندن ساوليدر. يوخسه
ايمدى يه كمي او حياضك آبريني اتكنه

بوكرديم، برجه بوندان خبر آلسن كه آ
اوتانماز، سويله كورك حياضقه كيم قورشا.
نوبدر كه بو قدر حيدان دانشورسن.
آرواد كرك آروادك ناموسنى چكسون، سنده
كه هيچ ناموس يوخدر، باشكده كي يايلاق
سگا حرام اولسون. من يامانلق ايلمدم كه
يازديم: ملا عمو، آروادلاري بو قدر يله
كيگه دولامه، اوللارك اولار اولماز عيبريني
آجوب لاغه قوشمه. ايمدى سن راضيلك
عوضنده باشليورسن مگا قرقش ايلمك و
آروادلارك بر باره كزلين سرلرين آچماق.
مثلا: ديورسكك زينب باجى ارينك جيبندن
پول اوغورليوب محبت دعاسى يازديرير. بر
اوزك فكر ايله، منم غزته احوال يازماق مى
چوخ عييدر، يوخسه يز آروادلارك سريى
آجوب كشيره بيلديرمك مى؟ و برده كورو-
نوركه سن ملا عمونك ١٢ مچي نمره سنده
چيكن شكله هيچ باخميوس؟ باخ كور نه
چكلوب: كيشي اوز كوزل آلهك امريله الدني
آروادنى كورپه بالاسيله كوزى ياشلى قويوب
كيدوب اوويدر اوروس لچرينك بريسه.
هايله ايشلر اولانده آرواد باشنه نه داش
سالون، آجاني يانمش! اورى ياتان محبت
دعاسيده يازديرار، اوچاقه ده قاجار. الله بر
ايله سيني سنك قاباقيگه چخارتسون، اونده
داديني كوررسن. و برده محبت دعاسى
يازديرمق و كيشلرك جيبندن پول اوغورلا.
ماق، باشنه جوهر به جوهر اوپوللار كتورمك
بزم آرازده اولان سرلردن، بونلارك هاموسنى
آچماق دورساق اونده كيشلرك ياتده بزم
نه حرمتمز اولار؟ مكر سنك رحمتك قوجه
نه نهك خان پرى، كه آدى سن باشى كاللى يه
قويولويدر، دوتدني عمللر سنك يادگدن
چخويدر: ايشيمويسن كه او رحمتك
مست على شاهه جادو قوردوروب بر دقيقه ده
ياريز شهريني نچه داغيدوب آلتى اوسته
چويوردى و يچاره موسيو ژوردانى دلى
ايدوب چولره سالدى. شهره بالو خاتم بولى
كورنده رحمتك نه نه كه ديدى: خان پرى،
ياريزك داغلاماقى تعجب دكل، تعجب اهدون

که کشیار همیشه بزه دیرلر: جادویه بتی به ایانامیون، نهجه ایاناماق اولور که آدم اوز کوزیه یله ایشلری کوریر؟ و رحمتک نهک جوابنده دیدی: «ایح خانم، کشیارک ا کر عقلی و ازیه بز اولنلاری هر قدمده مین یول آلدایروو و اوز ییلدیکیزی ایدروک» ایمنی بزه کرک سنک یوک نهگک کیتدیکی بولبله کیدک یوخسه بر قرا یولوقده بزم قیمتیز اولماز.

جهره چی خالا

گوه چین

خا خا خا خا خا خا! خا
خا خا خا خا خا خا! قاح قاح قاح
قاح واح واح واح خا خا
خا خا خا خا! بو زهرمار
گولمک گنه قوبعیجان سوزمی دیوم ... خا
خا خا خا! بو گسون بزم
بازاره بر اوروس اروادی گمشدی ... بلی
بزم مسلمان بازارنه خا خا خا بلی
خا والله بزم مسلمانلار چوخ
زوربادیلار خا خا خا خا خا خا
..... آروادک باشنده شلیپانگ اوستنده بر
گوه چین وار اییدی خا خا خا
..... والله لاپ گوه چین اییدی، رنگی ده
آغ اییدی ... دوم آغ اییدی خا
خا خا خا من بو گوه چین گورن
کمی تر فالخندیم آیفه که قاجوب گوه چین
توتوم . خا خا خا خا!

اما ظالم اوغلی ظالم فرج کر بلای علی
اوغلی یعنی منم باقال بولدشم منم فکریمی
دویدی بردن دکاندن هوپنالوب قاجدی
خانمک یانه که گوه چین توتسون
خا خا خا یازیق خانم «وی»
ایوب آیلدی کناره و او قدر قورخدی که
رنگی قاجدی آز فالدی اوزیندن گیتسون.
بز یعنی من و فرج بر آزال ساخلادیق.
چونکه قورخدیق که گوه چین بردن
اوجوب گیده . بازارک ویل اوشالاریندان
ده بر یکی سی گلوب دولوشیلار اوروس
آروادینک باشنه ، باقال لاردن ده بر نهجه سی
دکالاریندن بنوب گلدیلر که گوه چین

توتسونلار. خا خا خا خا خا خا
... ها ها ها ها ها ها ... یازیق آرواد
اوز دیلنده «چتو» «چتو» دیوردی و
داخی بیلرم نه دیوردی. بز هیچ بریمز
قالمیردق که نه دیور. خا خا خا خا
باشه دوشمردیک که نه دیور خا خا
خا خا بیلمیردیک که نه دیور
غرض فرج کر بلای علی اوغلی گوز
گوزه ووروب یاووقلاشدی خانمک یانه وبردن
ایمنی آندی گوه چین خا خا خا
.....

یاواش ، حریف ، چوخ تورشدی
دیشک قاماشار خا خا خا نهجه دی
..... توتدک می گوه چین
الله باخیلا بال ویرمز
غرض نه باشکی آغریدیم خا خا خا
بوگولمک مزدن ال چکسه سوزومی دیورم.
آ باشکزه دونوم ، فرج یاشوب
گوه چیندن ، گوه چین ده یاشوب خانمک
بور کندن ، بور کیده یاشوب خانمک باشنگ
تو کندن ، باشنگ توکلری ده یاشوب خانمک
باشنگ بدندن ، باشی بدندن - داهی یازیق آروادک
باشنی بدندن که قوبارتماق اولماز
خا خا خا فرج گوه چین نه قدر
چکیدی ظالم گوه چین قوبهحاق
بیلیمدهی خا خا خا!

بیچاره خانم ایمنی الیری ایله بورکتی
توتوب «وی» دینه دینه چیغیروب قاجدی و
بر طور اوزینی چارسودان سالدی ایرمنی
بازارنه خا خا خا بزه آجیغنان
اونگ دلیسجه او قدر «غو غو غو غو
غو غو غو غو چیغیردق که آخری قارادا-
ووی گلوب نری برآز سویدی و بومورقان
فرجی ووروب سوخدی دکاسنه
خا خا خا نهجه دی دوستوم فرج
..... نهجه دی گوه چین توتدک می
..... برک ساخلا، قاجار خا خا خا
خا خا خا خا خا خا خا خا خا
... صوگرا ایشیتدیک که ایرمنی چار-
سونده ایرمنی لر یغوبو بینوا خالسه صو
ایچردوب حاله گنورویلر و فایتوله قوبوب
آپاروبلار ایوبنه خا خا خا خا
خا خا خا خا خا ها ها ها ها
ها ، خخ خخ خخ والله بیلر سکر منم نهجه
گولمک گایر خا خا خا منم

مکتوب

طهران تفرافتون خبرینه موافق اداره
نظمهنگ مجلسی دربارندن حکم صادر
اولوب که بش مین نفر کلنک چی ایاق یالین
تجیلا (دماوند) داغنه کیدسونلر ، داغی
یاروب ایچندن قانون اساسی پیدا ایتسونلر ،
ولیمده محض دو خبری ایشیدن کیمین
(ساویجیلاخ) سرچینون اوردوسین مأمور
ایندوب که اوزلریون موجود دمیر یولینون
قطارین کیدوب جبراً مانع اولسونلر !
و اردوی مزبور آذربایجاندن دماوند داغنه
جن تمام یول آراسنده واقع اولان کسداری
چاپوب و جوج اسیر غلام و کتیز آدینده
تیریزه کولندروبلر و حضرت والا اولارلن
عیشه مشغول واردور و اصلا شهرون
محظلقنه اعتنالی یوخدر، نهجه که اخبارچیمیز
خبر ویرور تیریزون ملکدار علمالارندن
قانون اساسینون عمله کلمکینده چوخ سعی
بدورلر، الله تعالی بو جور ملت پرست و غیرتلو
آقارله عمر طولانی کرامت بیورسون
و بز اسلامون محض امیدوارلقی تیریزون
بو جور غیرتلو علمالارینه دور
« ملا نظربوق »

مدیر و باش محرر: جناب محمدقلی زاده .

اعلان

باکوده « بز بوژنی » کوچده
نادانقلی نگ کدهیز دکاندنه پاکیزه
یشمش و دادلی کدهار ساتیلور.
قیمتاری : قوزی کلهسی ۷۰ قیک
کیچی کلهسی ۴۰ قیک ، قویون
کلهسی ۳۰ قیک ، دوه کلهسی
۵۰ قیک ، اوکوز کلهسی ۱۰ قیک ،
و آدم کلهسی ۸ قیک .

